

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2023 / 10 / 12

VOL. 22. 41



PUBLISH EVERY THURSDAY



喜雙逢

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

全新裝修 富麗堂皇 午市點心 晚飯小菜
筵開卅席 歡迎預訂 特大電影屏幕 高級音響設備

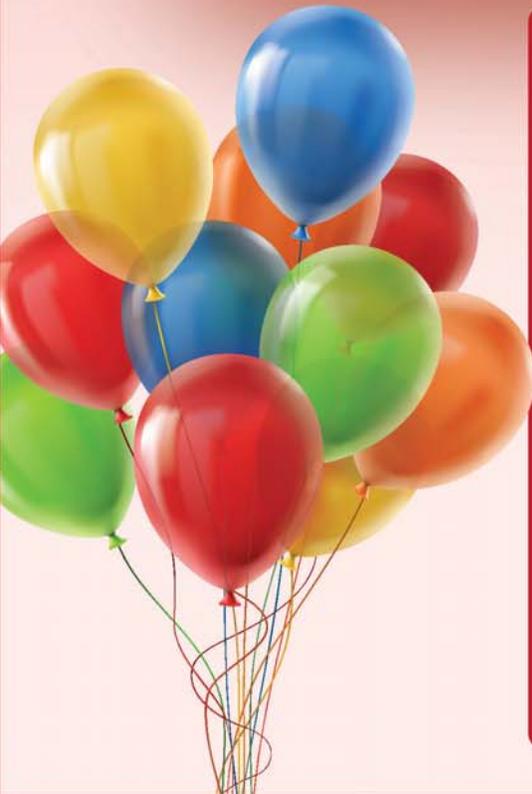
代 東

本店自開業以來，承蒙各界食客鼎力支持，業務蒸蒸日上，深感榮幸。本店為求精益求精，耗時近五個月進行內部大裝修，更禮聘溫哥華名廚許榮華先生加盟主理廚政，冀令各賓客可在更舒適更雅緻環境下享用精研細究美食。日前本店已裝修完竣，並成功試業。

現謹定於10月21日(星期六)舉行裝修重開慶典，並於當日上午十一時至下午二時敬備茶點招待。

歡迎各界友好、同業先進等撥冗光臨指導，以增榮寵。

喜雙逢海鮮酒家全人
敬約



GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

WIN A LUXURY GOLF TRIP IN PARADISE!
SEPTEMBER 15 - OCTOBER 20

HOLE IN ONE IN HONOLULU

WHAT'S INCLUDED
RETURN FLIGHTS TO HONOLULU
6 - NIGHTS ACCOMMODATIONS AT FOUR SEASONS KO OLINA HOTEL
3 ROUNDS OF GOLF, SUNSET DINNER CRUISE AND LOADS OF VIP ALOHA EXPERIENCES
TRAVEL DATES: NOVEMBER 26 - DECEMBER 2, 2023

HOW TO ENTER
WIN A JACKPOT OF \$2,500 OR MORE
ONE FREE BALLOT ON OCTOBER 20TH FROM 8:00AM - 5:00PM
DRAW DATE OCTOBER 20TH AT 5:00PM.
(DO NOT NEED TO BE PRESENT TO WIN)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH
6PM - 10PM

VANDIES Night

PRIZE GIVEAWAYS
LIVE ENTERTAINMENT
FOOD & BEVERAGE SPECIALS
LADIES NIGHT TSHIRTS

Visit Guest Services for more information.

OCTOBER 10 - OCTOBER 31, 2023

TRICK OR TREAT

CANDIES & CASH
WIN UP TO \$5,000

DRAWS ON TUESDAYS AT 7PM & 8PM
VISIT GUEST SERVICES TO RECEIVE
A BALLOT ON DRAW DATE BETWEEN 5PM - 8PM.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐
每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐
每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐
每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐
每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)
每位 \$8.99 (另加稅及小費)



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990



HYUNDAI DEMO SALE

展示車大傾銷

(尚餘五部 欲購從速)



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour : Lucid Blue Pearl	Stock# : N051120
Mileage (KM) : 7,620	Price : \$56,735 \$49,888

* Includes : 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour : Quartz White Pearl	Stock# : N482151
Mileage (KM) : 8,845	Price : \$44,518 \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N025336
Mileage (KM) : 28,807	Price : \$35,444 \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Crystal White Pearl	Stock# : N025524
Mileage (KM) : 28,866	Price : \$36,018 \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N027792
Mileage (KM) : 16,489	Price : \$35,144 \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour : Ignite Flame	Stock# : N010346
Mileage (KM) : 6,323	Price : \$44,318 \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Titan Grey Pearl	Stock# : N025675
Mileage (KM) : 28,777	Price : \$36,018 \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour : Nocturne Grey MET	Stock# : N512061
Mileage (KM) : 9,694	Price : \$56,517 \$52,682

* Includes : 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Ash Black	Stock# : N027774
Mileage (KM) : 30,985	Price : \$35,318 \$31,228



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Deep Sea Blue Pearl	Stock# : N023486
Mileage (KM) : 22,671	Price : \$35,644 \$31,783

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau
劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足量兩)

蠔皇原隻鮑魚

每位

★★★★★
卡尔加里最佳
人气餐厅

2022年度总冠军

CERTIFICATE



紅燒鮑翅

\$32

蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

本菜館定於10月24日 (星期二) 至11月23日 休假期間
12月24日 (星期五) 起照常營業
不便之處 敬希見諒

每晚九時後 特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 2 磅袋裝紅蘿蔔

Spend Less for Fresh

Romaine Hearts 羅馬生菜 \$2.98/lb	Broccoli Crowns 無憂西蘭花 \$1.98/lb	Ambrosia Apples 安培士蘋果 \$0.98/lb
1lb Strawberries 1磅裝士多地利 \$9.98/flat	Field Tomatoes 田園番茄 \$0.98/lb	Zucchini 意大利瓜 \$0.68/lb
5lb Potatoes all Colors 各色密仔5磅裝 \$2.48/lb	Pineapples 菠蘿 \$2.98/lb	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm
週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價10月12日 - 10月18日

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



Calgary Ghost Tours

日期：九月至11月的周五至日

門票：\$20/人起

地址：卡城多個地點

與朋友一起探索多個卡城的古舊建築，感受驚嚇的鬼故事。這個Tours將帶你到Inglewood, Downtown, Kensington甚至Banff，來見識各種恐怖故事。這個旅程一般會帶你到兩個卡城的鬼餐廳。今年10月31日，則有位於Inglewood的Rosso Café。

網址：calgaryghostwalks.com

芒果布甸整理翻譯

卡城多個萬聖節活動逐個數

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



Pumpkins After Dark

日期：6:45-9:30pm，

9.22-10.31, 2023

門票：\$20/Youth，\$23/成人

超過10,000多個手作的雕刻南瓜，這個閩家歡的活動充滿萬聖節氣氛。有Pop Culture Icons, Dinosaurs以及各種裝飾等。現場有熱朱古力供應，也可以欣賞南瓜雕刻活動。

地址：88 Canada Olympic Rd. S.W., 403-247-5452

網址：pumpkinsafterdark.com



Field of Screams

日期：6-11pm, 10.13/14/19/20/21/27/28, 2023

門票：\$26線上價，\$30現場票價

超過20 Acres的Cobb's Adventure Park，今年由Screamfest的主辦方，Screamworks Inc策劃6個恐怖主題的鬼屋。也有餘慶節目如Archery Tag, Blacklight Mini-golf等。也有Rides, Games, 以及各種閤家歡活動。

地址：1500 84 St. N.E., 403-210-2676,

網址：fieldofscreams.ca



ScreamFest

日期：7pm至午夜，

10.6/7/13/14/20/21/26/27/28/31, 2023

門票：\$30-40/人

這個驚恐程度爆表的萬聖節活動，讓你遊歷6個恐怖鬼屋，有Axe Throwing遊戲，也有Food Trucks等美食提供。10.27日是成日夜，千萬不要帶小朋友前往咯。

地址：2200 Stampede Trail S.E.

網址：screamfest.ca



Ghost Teas and Tours & Ghosts and Gourmet/Ghouls' Night Out

日期：10.14/15/21, 2023; 10.19/21/30/31, 2023; 10.27, 2023

門票：\$47/成人，\$35/小孩；\$86/人；\$20/成人，\$15/3-15歲兒童

Heritage Park今年有3個萬聖節活動，第一個在中午的12:45分開始，遊客可到各個鬼屋參觀。然後有總長60分鐘的各種意想不到鬼怪活動觀看。之後可以享用美食茶點，如Finger Sandwiches, Pastries, Tea及檸檬等；第二個活動則包括鬼怪故事以及一個Ghost Tour。開始時間是晚上6點，你可以到Wainwright Hotel品嚐Three-course Dinner，然後有一個戶外的Ghost Tour等著你；第三個則是閻家歡的看燈飾，萬聖節表演的活動。開始時間是晚上5-9點。有不少大型的鬼怪主題遊戲，Pumpkin Patch等。

地址：1900 Heritage Dr. S.W., 403-268-8500,

網址：heritagepark.ca





LUCKY SUPERMARKET

OCTOBER 13 - 19, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

16.99 each

紅太陽壽司米(6.8kg)
Red Sun Japonica Calrose Rice 6.8kg

1.49 each

金燕牌東莞米粉
Jin Yan Rice Vermicelli Tongoon 400g

2/1.69

六福新鮮日本烏冬
Six Fortune Fresh Japanese Udon 200g (or 89¢ each)

1.79 each

三象牌糯米粉
Erawan Glutinous Rice Flour (Bot Nep) 454g

32.99 each

匯豐牌素辣椒醬
Huy Fong Sambal Olek Chili Paste 3.5L

1.78 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

涼瓜 [墨西哥產]
Bittermelon Squash (Foo Qua), MX

2.48 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

茼蒿菜 [BC產]
Tong Ho Choy, BC

2.28 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

芥菜仔 [BC產]
Baby Gai Choy, BC

1.78 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

上海白菜 [BC產]
Shanghai Bok Choy, BC

1.58 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

大肉薑 [日本產]
Ginger, JP

68¢ /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

椰菜 [亞省產]
Green Cabbage, AB

5.98 each

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

黑皮西瓜 (大) [亞省產]
Large Black Watermelon, AB

2.98 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

火龍果 [越南產]
Fresh Dragonfruit, VN

3.98 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

青芒果 [越南產]
Fresh Green Mango, VN

4.98 each

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

菠蘿 (大) [哥斯達黎加產]
Large Pineapple, CR

98¢ /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

黃金蜜瓜 [亞省產]
Golden Canary Melon, AB

1.48 /lb

5 Days Only Oct 13 - 17 只限五天

木瓜 [墨西哥產]
Caribbean Papaya, MX

3.29 each

秋菊牌嫩椰子水
Chaokoh 100% Young Coconut Water 1000mL

5.29 each

San Miguel 朱古力飲品
San Miguel Chocolate Drink 3x250mL

2.69 each

亞萊地牌即食(紅/青)咖哩
Aroy-D Ready to Eat Curry Red or Green in Can 400g

3.19 each

Mekeni 魚蛋沾醬
Mekeni Dipping Sauce for Fish Ball Regular or Spicy 300mL

4.59 each

亞萊地牌甜辣醬
Aroy-D Sweetened Chili Sauce for Spring Roll 750mL

4.19 each

雞嘜冬蔭功醬
Cock Brand Instant Hot & Sour Tom Yum Paste 454g

4.58 /lb

4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天

震撼價 Super Hot Sale

新鮮牛腩連骨
Beef Shank Bone In

1.98 /lb

4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天

震撼價 Super Hot Sale

特級牛蹄
Beef Feet

8.98 /lb

4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天

震撼價 Super Hot Sale

特級牛仔骨
Beef Short Rib Bone In

6.48 /lb

4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天

震撼價 Super Hot Sale

新鮮牛腩
Beef Brisket

2.88 /lb

4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天

震撼價 Super Hot Sale

新鮮特級開邊雞翼
Chicken Wing Split

2.88 /lb

4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天

震撼價 Super Hot Sale

特級雞爪
Chicken Paw

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective October 13, 2023

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
13	14	15	16	17	18	19



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p>448 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天</p> <p>Halal 清真</p> <p>新鮮小背脊牛排 (原袋) Halal Beef Back Rib Whole Pack</p>	<p>248 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天</p> <p>Halal 清真</p> <p>新鮮特級雞腿連背 Halal Chicken Leg Back Attached</p>	<p>298 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天</p> <p>叉燒肉 Pork Shoulder Butt Skinless</p>	<p>498 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天</p> <p>豬肉丸 Pork Balls</p>	<p>298 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天</p> <p>大排骨 Pork Side Rib</p>	<p>288 /lb</p> <p>4 Days Only Oct 13 - 16 只限四天</p> <p>豬腿肉 (連皮去骨) Pork Leg Skin On Boneless</p>	
<p>219 each</p> <p>東埠橋牌黃冰糖 Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g</p>	<p>229 each</p> <p>海燕牌黑豆乾 Ocean Swallow Dried Black Bean Green Inside (Dau Den Xanh Long) 380g</p>	<p>579 each</p> <p>禧福牌鹹牛肉 Hereford Corned Beef 340g</p>	<p>159 each</p> <p>Grace 維也納香腸 Grace Chicken Vienna Sausage 130g</p>	<p>299 each</p> <p>Reno 牛肝醬 Reno Liver Spread 78g</p>		
<p>229 each</p> <p>新東食品新鮮潮州標條 Chef Fresh Rice Noodle (Banh Pho) 454g</p>	<p>549 each</p> <p>幸福牌素食越南扎肉 Lucky Vegan Meat Roll (Cha Lua Chay) 500g</p>	<p>1099 each 多款口味</p> <p>Woo Yang 熱狗腸 Woo Yang Corn Dog Assorted Varieties 400g</p>	<p>1349 each 祇限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運雙拼燒味飯 Lucky Two BBQ Item on Rice Combo</p>	<p>1099 each 祇限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運越南湯粉 Lucky Pho</p>	<p>399 each</p> <p>好運菲律賓鹹麵包 (6個) Lucky Pandan Pandesal Bun 9pc</p>	<p>499 each</p> <p>好運椰絲包 (12個) Lucky Coconut Bun 12pc</p>
<p>599 each</p> <p>Choripdong 鑊鑊炸魚丸 Choripdong Pre Fried Assorted Fish Balls 500g</p>	<p>699 each</p> <p>AA-1 紐西蘭半殼青口 AA-1 New Zealand Mussels 454g</p>	<p>1299 each</p> <p>Mekeni 魚丸 (1kg) Mekeni Fish Ball 1kg</p>	<p>1099 each</p> <p>QP牌原條魷魚 Qp Pak Calamari Squid 2.2lb</p>	<p>2499 each</p> <p>妮娜牌去頭白蝦 Nila Silk White Shrimp Headless 26/30 3.6lb</p>	<p>199 each</p> <p>Jonas 木薯蓉 Jonas Grated Cassava 454g</p>	
<p>279 /lb</p> <p>幸福比內牌月魚 Lucky Pinoy Moon Fish 3/5</p>	<p>449 /lb</p> <p>海燕牌黑鰻魚 Ocean Swallow Black Anchovy Fish 5/7</p>	<p>499 each</p> <p>幸福牌巴沙魚扒 Lucky Basa Pangasius Chunk 500g</p>	<p>349 /lb</p> <p>三魚牌鱒魚 3 Fish Tilapia Fish 550/750</p>	<p>599 /lb</p> <p>Marine Lines 黃鰭鮪魚尾 Marine Lines Yellow Fin Tuna Tail</p>	<p>299 each</p> <p>海燕牌去皮切片紫薯 Ocean Swallow Purple Yam Peeled Sliced 454g</p>	

Flyer prices effective October 13, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 10月13日至10月19日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機和雜工各1名 如有意者請親臨面談

2023海鷗香米
Geoland Jasmine Rice



\$40.99/bag

妮娜白蝦 26/30
Nila White Shrimp 26/30



\$22.99/box

豐水梨
Brown Pear



\$1.69/lb

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$18 ⁰⁰ /box
青蔥	\$45 ⁰⁰ /box
蒜肉	\$14 ⁰⁰ /bag
金針菇	\$45 ⁰⁰ /box
大包紅蔥頭5lb	\$10 ⁰⁰ /bag

\$4.99/lb

夏威夷木瓜
Hawaii Papaya

\$1.69/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.49/lb

白油桃
White Peach

\$1.69/lb

雪里紅
Sher Li Hon

\$0.89/lb

大甜橙
Large Orange

\$2.39/lb

芥蘭
Gai Lan

\$1.79/lb

香梨
Fragrant Pear

\$1.95/lb

油菜
Yue Choy

\$2.99/ea

大沙田柚
Large Pomelo

\$0.99/lb

台灣椰菜
Taiwan Cabbage

\$1.35/ea

偉豐東莞米粉
Rice Vermicelli

\$4.69/ea

冠珍大紅浙醋
KC Red Vinegar

\$2.09/ea

親親涼粉/青甜沙
Chin Chin Grass Jelly in Can

\$1.99/ea

椰樹米紙
CT Rice Paper

\$2.99/ea

G7盒裝3合1咖啡
G7 3in1 Coffe

\$1.19/ea

冰片糖
Brown Sugar

\$9.99/ea

家樂雞粉
Knorr Chicken Broth Mix

\$1.89/ea

三象沙河粉
Three Elephant Rice Noodle

\$3.19/ea

金山醬油
Golden Mountain Soy Sauce

\$0.85/ea

長青銀絲米粉
Evergreen Fine Vermicelli

\$1.35/ea

雞牌鹹酸菜
Cock Pickled Mustard

\$5.29/ea

椰樹司立沙魚醬
CT Salted Grounranmy Fish

\$2.49/ea
\$2.79/ea

大信傳統滑豆腐/五香豆乾
DSI Smooth Tofu, Spiced Tofu

\$6.99/ea

酒香鱸魚
Seabass

\$20.49/box

Amica白蝦31/40
Amica White Shrimp 31/40

\$2.49/lb

三去側魚
Frozen Cleaned Tilapia

\$2.25/ea

牧童椰子水
AB Frozen Coconut Water

\$5.49/lb

三牙魚
Searay King Weak Fish

\$1.95/ea

6" 公仔春卷皮
6" Doll Spring Roll Wrap

\$12.89/bag

鳳尾蝦26/30
White Shrimp with Tail on 26/30



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



愛民頓二日遊 (13) · 雷諾茲亞省博物館 (四) - 汽車展廳

· 志永

「汽車展廳 Automotive Gallery」有個(43)「Freedom to Ride 自由騎行」主題展覽:

(44)「1969 Honda CB750 motorcycle」本田的CB代表“City Bike城市電單車”，CB750入選AMA電單車名人堂經典車，是第一輛被稱為「超級電單車Superbike」。

(45)「1975 Honda Goldwing GL1000」未騎過電單車即摩托車人士，請不要從金翼Goldwing型號開始，它又大又重又有力。

(46)「Knight Bike」騎士公司出產黃色運動型單車即腳踏車，簡單堅固，像身披盔甲騎士隨時準備出發。

(47)「1970 Eaton Road King Bike」1963年Schwinn推出適合兒童用香蕉單車 banana bike，這輛1970年紅色單車有長香蕉形狀座椅，高把手。

(48)「1895 Singer Safety Ladies' Bicycle」1895年Singer女士安全單車，環形框架設計，為女士長裙留出空間，騎行時不會卡住。

看到一百年前電單車，目瞪口呆，很震撼！很似現在流行電動單車。

(49)「1906 Indian Camelback motorcycle」印度駝背電單車因其後輪上方油箱形狀而得此綽號，是最早兩輪機動電單車之一，僅生產1,698架，十分稀有，時值82,000加元。

(50)「1910 Flying Merkel motorcycle」1901年29歲 Joseph Merkel 創立飛行梅克爾公司，1902年推出由他設計第一架小排氣量直驅單輪電單車，1910年設計第一架兩缸引擎電單車，被認為品質優良電單車。

(51)「1912 Triumph "Free Engine" motorcycle」這輛1912年凱旋「無引擎」電單車是第一款配備離合器電單車，因此稱為「自由引擎」。引擎能夠在電單車停止時繼續運轉。

主展廳最左邊角落是亞省原野上常見穀倉，內有：

(52)「1920 Grain Elevator」穀物升降機複製品，早期穀物升降機由木製成，框架將穀物從較低高

度舀起提升到出口，將其儲存或裝載到卡車、火車運送。

(53)「1928 Graham Brothers 2 Ton Truck with Grain Tank」1928年格雷厄姆兄弟6缸引擎2噸卡車，運送穀物，木糧箱蓋被前車主拆除。

「汽車展廳 Automotive Gallery」圓形小路中央是「農業展廳 Agricultural Gallery」，展出車輛、機械眾多，只能選擇介紹，明白為什麼田野看不見有人工作。

(54)「1910 McLaughlin Model 11」這輛1910年McLaughlin送貨卡車在安大略省Oshawa製造，是亞省 Medicine Hat 第一輛卡車，這型號僅生產10輛，這是唯一倖存。

(55)「1912 International Commercial Car」這輛1912國際商用半噸車是“高輪車”，非常適合當年惡劣道路使用。它的特點是後排座椅可轉換成運載床，後輪由鏈條驅動，是那時卡車常見特徵。

(56)「1916 Buick D-4 hearse」這輛1916年全白色別克靈車採用3/4噸卡車底盤製造，當時別克還生產卡車。

(57)「1922 Chevrolet home-built truck」亞省一位農民需要一輛卡車，他改裝了他的1922年雪佛蘭490型號汽車。卡車上有個木箱，駕駛室用鍍鋅金屬車頂和靠背，取代了原本車頂。

(58)「1920 FWD Model B 3-Ton Truck」是美國製造的四輪驅動3噸卡車，在第一次世界大戰期間廣泛服役於美國和英國軍隊。

農舍工棚內：(59)「1918 La Crosse Happy Farmer Tractor」三輪拉克羅斯「快樂農夫」煤油拖拉機，俗稱「鐵牛」，是農民在田裡耕耘好幫手。

(60)「1939 Fudge Snow Sedan」1929年Robert Fudge造第一輛“雪地轎車”，1932年開始出售，直至1956年停產，共生產約400輛。這輛車來自Lloydminster地區，是醫生到附近農村出診用。還有冬天大雪片時，交通工具歷史照片。未完待續。



「自由騎行」主題展覽



時值82,000元 印度駝背電單車



亞省 Medicine Hat 第一輛卡車

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十月 / 十一月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) October ~ November

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Oct. 7 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月7日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Oct. 28 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月28日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Oct. 8 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月8日 (星期日) 下午1時至4時

Oct. 29 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月29日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Wealth Manager) 是代表道明銀行理財加拿大有限公司之屬下投資顧問私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor) - 道明銀行在道明私人全權投資的有限公司 (TD Wealth Private Investment Council Inc.) 提供之服務。道明私人全權投資 (TD Wealth Private Investment Council) - 道明銀行提供之道明私人全權投資以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之服務。道明私人全權投資 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其擁有者的產權。*圖形 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685

Fax: 403-230-2799

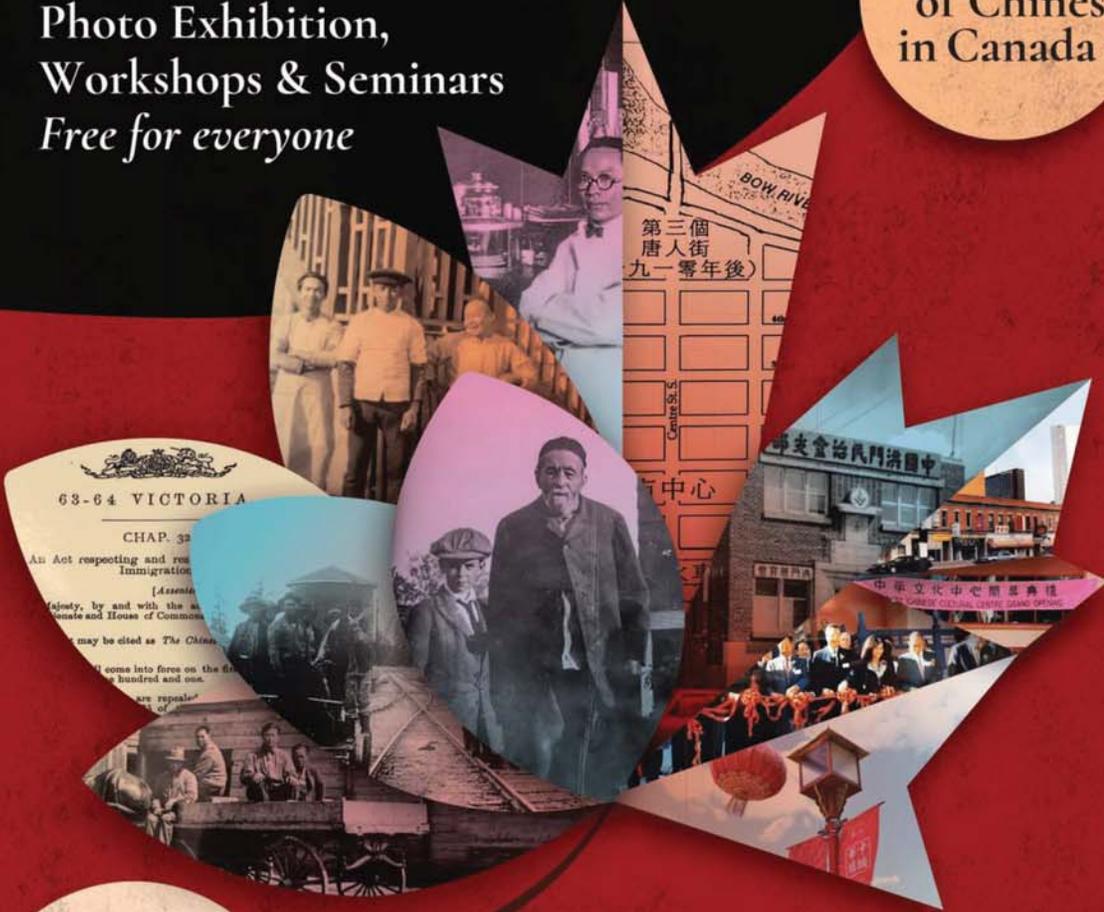
Cal: 403-606-6878

Email: jamesyee@telus.net

From EXCLUSION to INCLUSION

Photo Exhibition,
Workshops & Seminars
Free for everyone

The Journey
of Chinese
in Canada



Calgary Chinese
Cultural Centre
197 - 1st Street SW

Sep 29–Oct 8, 2023
11AM–6 PM

Join us and take a journey to learn and celebrate the rich history and cultural journey of the Chinese community in Canada. This event is dedicated to showcasing the profound intertwinement of the past and present, exploring how the Chinese heritage has left an indelible mark on Canadian society. It will also delve into how political exclusion turned into inclusion for the Chinese. The exhibit will run from September 29 to October 8, and will feature enlightening seminars on topics such as Chinese festivals, food, Chinese in sport and health and wellness, demonstrating their evolution and influence in Western culture.

Register for seminars
(limited space)



calgarychinatown.com

Organized by the Chinatown
Business Improvement Area



Exhibit contributors

YRDSB
Museum & Archives
—AND—
Markham Museum



Thank you to our sponsors and supporters

Photography courtesy of Archives and Special Collections, Libraries and Cultural Resources, University of Calgary



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

少年手工藝班 KIDS HAND CRAFT CLASS

名額有限 登記從速

逢星期日 下午1時至2時半
課程費用: 免費 (材料費另計\$3/堂)
導師: David Xui

Date: Every Sundays, 1:00 - 2:30 pm
Fee: FREE (Material fee: \$3/class)
Instructor: David Xui

SIGN UP TODAY!

卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

歡迎參加 WELCOME TO JOIN
FUN! KIDS' MANDARIN CLUB

快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN

您的孩子失去學習中文的興趣嗎?
HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN
LEARNING CHINESE?

在輕鬆愉快的環境下
培育孩子說中文的能力
更為孩子的未來創造優勢!!

DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELAXED
ENVIRONMENT. CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!!

時間: 待定
小班制, 5-10歲
地點: 卡城中華文化中心
費用: \$250 + GST (10堂)
導師: JESSICA YEN

TIME: TBD
MINIMUM: 5 STUDENTS, SMALL CLASS,
5-10 YEARS OLD
LOCATION: CALGARY CHINESE CULTURAL
CENTRE
FEE: \$250 + GST (10 LESSONS)
INSTRUCTOR: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR
EMAIL COURSE@CULTURALCENTRE.CA

BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

日期: 10月10日至12月12日
時間: 每週二 7PM - 9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮振球老師

匹克球/羽毛球之友

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

贊助機構: Calgary Chinatown Community Association
卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:00), 從週一到週四,
每位5元/2小時, 或每小時僅需25元租用一個球場。
所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!
如果您有興趣或需要更多資訊, 請發送電子郵件至
info@culturalcentre.ca或致電403-262-5071

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 10月14日至12月2日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120 + GST (8堂)
導師: 鄭國權老師

QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

日期: 2023年10月15日至11月12日
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$200 + GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅

KID CANTONESE OPERA BEGINNER CLASS 兒童粵劇基本班

對象年齡: 6-10歲
日期: 2023年10月15日至12月3日
時間: 每週日 上午11:30 至 下午1:00
費用: \$100 + GST (8堂)
導師: Kristy Lee

MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 待定
時間: 每週六上午10:00至11:30
費用: \$228 + GST (10堂) *材料費另計*
導師: 羅明道老師

24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 2023年10月16日至12月18日
時間: 每週一 下午6:15至7:15
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: David Ha

WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS 普通話平日初級(I)班

每周三 6:30-8:30pm
日期: 待定
課程費用: \$280.00 + GST (10節課)
導師: Shirley Sun
授課語言: 普通話和英語

NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM

CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事！

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003



BOWSIDE MANOR
唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary

Funded in part by the
Government of Canada's
New Horizons for Seniors Program

Canada



#323, 999 - 36 Street NE Calgary
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
Tel : 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1949期 23年10月12日-18日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

粵曲學習班 粵語實體

學習粵曲理論與基本知識、歌曲構造、拍子、基本敲擊、工尺譜等內容。學員亦可免費參與操曲時段，進行實踐練習。

導師: 聲威曲藝社導師

2023年11月5日-2024年1月7日

(共8堂, 12/24、12/31休息)

下午 12:00-1:30 (學員理論課)

逢週日 下午 1:30-2:45 (學員操曲及敲擊練習)

下午 2:45-4:30 (聲威曲藝社社員示範)

會員 \$32 / 非會員 \$48

查詢: 楊姑娘

長者好鄰居計劃 全景山 (Panorama Hills) 「快樂每一天」細運會

透過集體遊戲、建立鄰里關係，
共渡歡樂時光！

10月19日 (週四)

上午11:30 - 下午1:00

COUNTRY HILLS LIBRARY

VIVO: 11950 Country Village Link NE, T3K 6E3
居住Panorama Hills長者優先報名 (費用全免)

查詢及報名 何姑娘 Ling

奇聞耆事講座 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

參加實體 請先致電登記

10月18日 (粵語) (網上)

長者福利知多點

講解有關低收入長者網上/郵寄申請互聯網服務

講者: 耆英會外展部職員

10月25日 (粵語) (網上)

養生食療 - 水果篇

介紹各種水果的健康營養。

講者: 葉秉三 (退休中醫針灸師)

10月30日 (國語) (實體及網上)

牙科保健講座

認識如何護理牙齒，擺脫牙患困扰。

講者: 謝彩艷女士 (牙科保健員)

益壽拳

2023年11月5日至2024年1月14日

(逢週日, 全期8堂, 12/17, 12/24, 12/31除外)

上午 9:30 - 10:30

耆英會大禮堂

會員 \$24 / 非會員 \$36

趙國強師傅

查詢: 游姑娘

流感疫苗注射 Flu Shot

耆英會將與永安藥房合作
提供免費流行性感冒疫苗注射服務。

2023年10月20日 (週五)

上午10:00至中午12:00

耆英會地庫娛樂室

當日請攜帶:

1. 醫療卡 2. 英文地址 3. 電話號碼

當日填妥同意書後, 方可接受疫苗注射。

*如欲查詢其他疫苗, 請與永安藥房聯絡。

名額有限, 請先致電預約 | 查詢: 游姑娘

美善囑福計劃

墓園及善終服務講座

講座將介紹卡城殯儀及殮葬服務, 土葬及
火葬安排、中式石碑、西式銅牌種類等。

10月19日 (週四)

上午10:00 - 11:30

主講: 伍太

(墓園負責人, 多年從事墓園工作)

耆英會禮堂 費用全免

報名及查詢:

註冊社工 *P.* 黃先生

主辦

機構

贊助

機構

CALGARY FOUNDATION

醫療傳譯及長者交通接送 義工培訓

你能說中文和英文嗎? 你能駕駛嗎?

想把它們應用到有意義的地方嗎?

☑ 語言能力 ☑ 溝通能力 ☑ 醫療知識 ☑ 滿足感

內容: 醫療術語、常見疾病及其癥狀、

加拿大醫療系統介紹、醫院及診所流程

對象: 對醫療翻譯感興趣, 願意幫助長者、

並有英文及粵語基礎的熱心人士

11月29至30日 (週三及四)

上午9:30 - 下午4:30

講者: 醫管局專業護士、資深醫療傳譯義工

查詢及報名 區先生 Tim

預防詐騙 講座

Scam Prevention for Seniors

分享預防欺詐、身份盜竊和

電話及網絡詐騙方法。

※ 講座以英文提供, 配以粵語翻譯 ※

10月19日 (週四)

下午2:30至3:30

講者: 卡加里警察局

(Calgary Police Service)

耆英會地庫娛樂室

報名及查詢 游姑娘

服務介紹: 社區同行大使計劃

本計劃與加拿大精神健康協會合作旨在透過
朋輩支持, 促進華裔長者社區融和和連結。

服務對象

65歲或以上華裔長者; 有自我照顧能力;

常感到孤獨或情緒低落; 缺乏社會支持如

獨居, 低收入; 曾經或正在經歷一些人生

轉變如喪偶和患病等

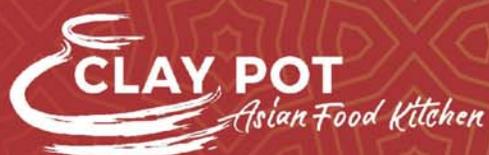
服務提供

由受訓義工為長者提供一對一

的朋輩支援服務(包括家訪、小組服務、

情緒支援、社區資源介紹等)

服務查詢 游姑娘



2122 Crowchild Trail NW, Calgary

營業時間 Mon-Sun 12-11pm 電話：4034529855

Grand OPENING

隆重開業



卡城首創 特大屏幕光影餐廳
邊享用美食 邊體驗最新投影科技

主廚Paul哥

- ◇ 曾任香港及卡城多間
- ◇ 著名中西食肆行政主廚
- ◇ 融合中西飲食文化於一身





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta

OCTOBER

• 奇路迪雲整理翻譯

山中的各個有趣活動

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

Attend the Dark Sky Festival in Jasper

日期：10.13-29, 2023

由The Royal Astronomical Society自2011年就在Jasper舉辦的這個活動，都以星空為主題，有多個Workshops, 戶外音樂表演，Geo-caching Treasure Hunts等。該活動持續兩周，你亦可以參與在Fairmont Jasper Park Lodge舉辦的Jasper Dark Sky Space Ball活動，記得穿上你的科幻主題服裝。另外還有一個免費的土著故事分享活動，地點在Lake Annette。

網站：jasperdarksky.travel



Check out the fall exhibitions opening at the Whyte Museum in Banff

日期：10.20, 2023

當晚將有2個展覽：A Celebration of Tom Willock: Celebrating an Exceptional Photographer and the Bow Biennial: Four Unique Perspectives。可到現場看照片占，也有亞省四位藝術家參與Bow Biennial 展覽。他們是Amy Dryer, Wanda Ellerbeck, Barb Fyvie and Eileen Murray。現場無需買票，有小食供應，開幕式也有一個Cash Bar供入場人士美食餐飲。

網址：whyte.org



OCT

Grab a coffee at Eclipse Coffee Roasters' newest location

這個位於Canmore深受大眾歡迎的咖啡店近日又開了新址，位於Elevation Place Complex內。這裡有攀岩項目，圖書館，游泳池等設施。邊享樂邊飲咖啡，均來自Brazil, Colombia, Peru and India本地農場的咖啡豆。

網址：eclipsecoffeeroasters.com



OCT

Eat your way through Banff during Taste for Adventure

日期：10.26-11.9, 2023

現在絕美風景的Bow Valley享受美食？不妨參與這個由各家享譽盛名的餐廳出品的美食節。大部份餐廳提供特定價格的Three-course Dinner，另外也有活動是由土著Shane Chartrand提供的五款菜式餐牌。獨特的印第安人煮食技巧，讓觀者嘆為觀止。

網址：banfflakelouise.com



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 焊銀鏡
● 歡迎來款定做

修理部
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書級文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂
 機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



BMW 5-Series 完成全面電動化

德國寶馬（BMW）正加速擴大品牌電動車的產品陣容，他們運用了 eDrive 48V 輕油電複合動力技術打造兩款結合內燃機動力的5-Series新車型，寶馬採用eDrive輕度混合動力技術製造了兩款新的內燃機48系車型分別稱為 530e 和 550e xDrive，將於11月推出，現在德國已開始接受訂購。

530e四門房車配備四缸汽油引擎，結合寶馬eDrive動力技術，

可釋出299hp最大馬力，以及高達103公里的純電動續航距離。至於 550e xDrive 四門房車，寶馬採用直列六缸引擎，可產出489hp最大馬力，並提供高達90公里的純電動續航里程。至於在速度表現，530e從靜止起步加速至每小時100公里只需6.3秒，極速每小時230公里。550e靜止起步加速至每小時100公里只需4.3秒，極速每小時250公里。





eDrive是寶馬的高效驅動單元，整合電動馬達和八速Steptronic Sport變速箱。這種架構使插電式油電複合動力車款能夠達到符合WLTP測試標準每百公里1.0至0.6公升的平均油耗。為提升車輛的平衡性和存儲容量，高壓鋰離子電池配置在5-series的車身底部，其可用容量高達19.4kWh，可在約3小時15分鐘內完全充滿電。此外，寶馬還利用了主動式煞車動能回收技術，讓電池能夠在駕駛過度回收電能。

新款 BMW 530e 和 550e xDrive 四門房車兩車款都提供可擴充的標準配備，包括特殊規格的19吋輕量化鋁合金輪圈。混合動

力汽車還配備了寶馬的 IconicSound Electric 電子聲學系統，該系統可提供和油門踏板運動連動的模擬聲學反饋，以強化電動車的駕駛體驗。

530e 和 550e xDrive 是使用寶馬第八代5-Series平臺的最新車輛，除了這兩款油電動力車型，另有今年稍早些時候首次亮相的純電動i5。寶馬還在測試新版本的M5，據悉該版本使用 XM SUV 的油電複合動力系統，利用雙渦輪增壓V8引擎和單一電動馬達，可釋出644hp的最大馬力，以及800Nm的扭力峰值。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實木地板 雲石工程 門窗安裝 圍牆磚裝 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆抽換 安裝抽換 租屋裝修 內地裝修 水電板 廚房油 土庫瓷磚 翻廚木工 忠誠服務 陽台翻新 臺新氣修

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可
男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全 / 兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國 / 粵 / 英語 新車營業顧問

NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行 / 說唱風格的歌手 2 名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。



卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 126-2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9
網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月10日(星期六) 上午班：9:00 am - 12:00 noon 下午班：1:00 pm - 4:00 pm
9月11日(星期日) 上午班：9:00 am - 12:00 noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。
辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

喜雙逢 海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

門鎖

週日首映
10月15日 5PM / 10PM
主演：白百何、白客

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 12	星期五 FRIDAY Oct 13	星期六 SATURDAY Oct 14	星期日 SUNDAY Oct 15	星期一 MONDAY Oct 16	星期二 TUESDAY Oct 17	星期三 WEDNESDAY Oct 18
0:35 新聞重播 1:45 知法犯法 3:30 陰陽路5之一見發財 5:05 走火槍 6:40 龍蝦刑警 8:20 蜀山傳 10:10 江湖情 12:00 煮過Cook 12:35 富貴列車 14:35 知法犯法 16:40 西遊記之孫悟空 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮頭Cook 20:45 麥田 22:40 霹靂火	0:45 新聞重播 1:55 賭神3之少年賭神 3:50 沉睡的青春 6:00 西遊記之孫悟空 三打白骨精 8:05 麥田 10:00 霹靂火 12:00 重新出發 12:30 賭神3之少年賭神 14:40 沉睡的青春 16:40 西遊記之孫悟空 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 鐵火 22:20 新少林寺	0:45 新聞重播 1:55 富貴列車 3:45 走投有路 5:40 陰陽路5之一見發財 7:25 女男爵 9:00 鳳城列車 11:15 鐘火 13:00 新少林寺 15:30 走投有路 17:25 神醫俠侶 19:30 香港有線新聞 20:00 黑白森林 21:55 大餅兄 23:50 香港有線新聞	0:20 黑社會 2:15 龍在江湖 4:25 富貴列車 6:50 神經俠侶 8:40 黑白森林 10:40 大師兄 12:45 黑社會 14:50 龍在江湖 17:00 門鎖 19:30 香港有線新聞 20:00 愛情萬歲 22:00 門鎖	0:00 香港有線新聞 0:35 神算 2:30 失業皇帝 4:35 講數您 6:20 門鎖 8:20 愛情萬歲 10:10 神算 12:00 日圓5算攻略 (關西篇) 12:30 失業皇帝 14:40 講數您 16:50 愛存在 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 日圓5算攻略 (關西篇) 20:45 破事兒 22:30 地下情	0:20 新聞重播 1:30 四月四日 3:10 1/2次同床 4:55 黑社會 6:50 愛存在 8:25 門鎖 10:20 破事兒 12:00 鈞鑾食晏II 12:40 地下情 14:45 四喜臨門 16:50 法戰禁禁之前 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 鈞鑾食晏II 20:45 碟仙碟仙 22:25 我家有一隻河東獅	0:20 新聞重播 1:30 死之遊戲 3:05 飛哥傳奇 4:45 排算 6:30 法戰禁禁之前 8:25 碟仙碟仙 10:05 門鎖 12:00 我家有求 12:30 我家有一隻河東獅 14:40 死之遊戲 16:40 賞金獵人 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 鑊頭鑊尾小飛象 22:40 大約在冬季



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 ATCO.com/CO，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



**James Tull
杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等
免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

Bernice 黃
精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
f BWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制，商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

**WERE
HIRING!**
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



<p>西南區 Somerset 月租 \$1900 超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。鄰近大型購物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p>西北 Hillhurst 月租 \$1900 時尚栢文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。</p>	<p>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p>西北 Panorama Hills 月租 \$2400 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p>西南區 Kiliamey 月租 \$1490 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

587-955-9988
922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語

GRAND 盛世地產
RENTED 經已出租

新上市 西北 Rockyridge 獨立屋
兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積3,200多呎, 家庭廳, 壁爐, 廚房, 主套房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜巴士站及購物商場。
SOLD 以100%叫價成交 \$670,000 可即交吉

西北 Charleswood 獨立屋 出租
主層三睡房, 月租 \$2,300 60% 雜費
土庫三睡房, 月租 \$1,400 40% 雜費
每層獨立浴室, 月租 \$350+雜費
車房月租 \$100 單位 9月1日交吉

新上市 西北 Rockyridge Oak 城市屋
兩層式, 三睡房, 主人套房, 主套房。
SOLD 以98%叫價成交 \$588,000
詳情請瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ>

市中心 Eau Claire 豪華栢文 出租
一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 私家洗衣房。
月租 \$2,000+電費 11月15日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

西北 Citadel 栢文 出售/出租
特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉。 **抵售 \$220,000**
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537
<https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP>

東北 Bridgeland 出售/出租
獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111)。
現有長期租客至明年十月底。 **發展投資首選 \$699,000**
月收 \$2,300
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic>
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

東南 Inglewood 豪華栢文 出租
Sobow 兩房兩浴廁, 500呎, 寬敞實用, 不鏽鋼廚具, 私家洗衣房, 暖氣。
月租 \$2,100 11月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

西北 Hamptons
高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O 土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。
\$985,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>

日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In 雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Taradale 獨立屋

兩層式，1,343呎，共三房三浴廁，主層光猛實用，備客飯廳及壁爐，上層寬敞主人房，另有兩房，土庫完成，備娛樂室及水吧，屋後雙車房，交通方便。

祇售 \$499,000



東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎，18 呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺 \$12，管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

香港粵語流行曲的發展 (22)



連續多期介紹了好幾位對香港粵語流行樂壇有極大貢獻的填詞人，今次繼續為大家介紹的是於2014年，榮獲「香港作曲及作詞家協會」頒發「音樂成就大獎」的向雪懷。

向雪懷原名陳劍和，1958年1月10日在香港出生，筆名「向雪懷」是源於中學時期參與學校舉辦的旅行活動認識了其初戀女友「阿雪」，可是阿雪忽然疏遠並且不接他的電話，向雪懷從理工學院放學之後，步行到阿雪在深水埗的住所樓下，由白天等到深夜淋著雨，就是為了等待她開窗的那一刻。他望著那一扇窗，始終鼓不起勇氣去敲門，後來才知道阿雪受到父母的壓力，被迫嫁到美國，好讓住在國內的兄弟可以申請出國。他得悉之後便開始使用「向雪懷」為筆名去寫歌，其意思是永遠懷念阿雪。

向雪懷於1982年為「校長」譚詠麟填詞的歌曲《雨絲，情愁》，創作靈感便是源自於其初戀故事，此曲榮獲該年度「十大中文金曲獎」，為向雪懷帶來填詞生涯第一個獎項。

《雨絲，情愁》是改編自日本典堂級歌手五輪真弓的作品，簡單的結他伴奏，清脆的雨滴音響效果，加上「校長」的深情演繹，將一個雨夜中獨自站在街上，渴望見到愛人一面的痴情男子心聲表達得淋漓盡致。向雪懷曾經在接受訪問時表示在與阿雪分開之後，整整一年都沈默寡言並患上了抑鬱症，他唯有寄情於寫歌，所以很多歌曲其實是為阿雪寫的。



向雪懷自小在九龍黃大仙竹園村的寮屋區長大，家裡有五兄弟姊妹，每天放學後都要幫手挑水回家，母親是當清潔工人，父親在他預科畢業那年患上末期肝癌，向雪懷只好暫時放棄升讀大學，盡快出外找工作來幫補家計，獲同學介紹到寶麗金錄音室「Dragon Studio」任職助理員，並於晚間在香港理工學院修讀電子工程系高級文憑。

向雪懷在錄音室的工作只是一名打雜，但是卻有機會接觸到很多著名歌星，「歌神」許冠傑、鄧麗君、陳秋霞、泰迪羅賓、溫拿樂隊等人都是在此錄音室錄製專輯，而向雪懷亦從中學到了整個錄音製作過程。向雪懷回憶起阿Sam有一次問他某首歌的歌詞意見讓他受寵若驚，並為阿Sam提供了詳細意見之後獲得他的賞識，把向雪懷推薦給寶麗金總經理馮添枝。

向雪懷之後獲公司老闆關維麟（關楚耀父親）讓他試寫幾首歌曲，結果向雪懷寫了《惜光陰》和《夢的徘徊》並分別由泰迪羅賓和陳秋霞主唱這兩首歌，因此亦正式展開了向雪懷的填詞生涯，他在翌年開始為關正傑、鄧麗君、雷安娜、蔡國權等歌手填詞，其中鄧麗君的《東山飄雨西山晴》仍然是有著向雪懷思念阿雪之情的影子。向雪懷回憶起此段往事時相當感慨，並稱自己在當時根本不知道什麼是寫歌，同時亦感激泰迪羅賓及陳秋霞給予機會，讓他開始踏入填詞界。

--- 待續 ---

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





保時捷 Taycan Cross Turismo 成功挑戰五千公尺高峰創紀錄

德國保時捷 (Porsche) 早前再創下了健力士世界紀錄 (Guinness World Records)！一台保時捷 Taycan Cross Turismo 深入西藏山區攀登高峰，雖不是聖母峰，但高度也達到5,573.979公尺，Taycan Cross Turismo 達到高處，創下世界電動車 (EV) 最高紀錄。而全長2,783公里的漫長旅程，涵蓋挑戰生存極限的無人地區、極端的自然條件、複雜多變的地形與路況，以及無法預知的重重風險，此次挑戰凸顯了 Taycan Cross Turismo 的越野能力、長途駕乘的舒適性和車子的可靠性。

是次挑戰之旅為期10天，起點是位於海拔以下218.845公尺的中國海拔最低點艾丁湖 (Ayding)，而終點則是西藏地區海拔

5,355.134公尺的世界最高國道公路之一的紅土達坂。這處的海拔高度可能還不是全程最艱困之處，雖然海拔5,355.134公尺對人和車都是高度的考驗，不過旅程的重點應在於整個旅程的每拔高度的變化，艾丁湖是中國西部的一個乾涸的湖床，是世界上最底點之一，Taycan從頭到尾總共爬升了5,574公尺。

按保時捷的解釋，參與者在沿途經歷了四種季節的天氣，但並非所有天氣都與道路有關。按官方照片所顯示的，Taycan Cross Turismo 在湖床上滑行，以及塔里木胡楊林，還有托托木爾大峽谷和道路上其他各個著名的地標。





電動車沒有空氣稀薄而影響內燃機進氣的問題，挑戰小組需要擔心的是此行高度變化對動力輸出功率或功能的影響。在保時捷提供的官方高度記錄中，保時捷沒有提供有關行駛里程或動力效率的詳細資訊，但車廠確實提到了 Taycan Cross Turismo 在下坡路段的煞動能回收的再生能力，高達275kW的煞車動能的回收，確實大幅提升續航里程。

新藏公路複雜多變不只是地理層面，還有充電環境，沿途有各類直交流充電樁從120kW到22kW不等，Taycan Cross Turismo 憑藉保時捷成熟的800V充電架構，均能以充電樁的功率上限充電，且在後期的所謂涓流充電時間裡持續高效運行，有效減少了充電時間。而這趟行程在某些地區很難找到充電站，其中歷

時四天是穿越崑崙山和天山長達760公里的「無人區」。

進入崑崙山脈和天山山脈後綿延760公里的無人區，路況的複雜性有增無減，Taycan Cross Turismo 連續翻越四座海拔超4,900 米的高峰，甚至在一天內從海拔二千多公尺攀升至五千多公尺。天氣更是變幻莫測，突如其來的雨雪為逆風前行的Taycan Cross Turismo 帶來更大的挑戰。

即使在這樣的極端考驗下，保時捷宣稱，由於智慧的熱管理系統，Taycan Cross Turismo 車輛的各部件仍能維持在最佳溫度區間正常運作。期間的電力補給，是由保時捷創投投資建設的電享科技供電，Taycan Cross Turismo 依然穩定在極高的充電效率，為挑戰團隊繼續踏上未知旅程提供了滿滿的電力和底氣。



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022